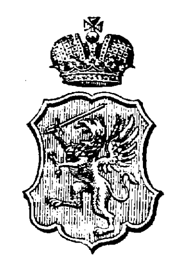
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 4. Понедѣльникъ 13. Января. Montag, 13. Januar 1869.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ и въ 1869 году три раза въ недѣлю т. е. по понедѣльникамъ, середамъ и пятницамъ. Годовая плата Губернскимъ Вѣдомостямъ безъ доставки и пересылки — 3 рубля, съ доставкою на домъ частнымъ подписчикамъ 4 руб. Иногородные частные подписчики имѣютъ внести годовую плату на Губернскія Вѣдомости вмѣстѣ съ 25% въ пользу почтъ т. е. 3 рубля 75 коп. въ подлежащія Почтовыя Конторы. — Подписчики живущіе въ Петербургскомъ форштатѣ и за Двиною, въ случаѣ желанія, могутъ получать Губернскія Вѣдомости: первые въ Кандитерской Томсона на большой Александровской улицѣ за плату 3 руб. 50 к. въ годъ, послѣдніе въ Кандитерской Зееманна, на большой каменной улицѣ напротивъ дома для сбора мостовой пошлины, за плату 4 руб. въ годъ. Полугодовая плата за Губернскія Вѣдомости вносится въ половинномъ количествѣ упомянутыхъ суммъ.

Частныя лица, живущія въ городѣ Ригѣ подписываются на Губернскія Вѣдомости въ Редакціи сихъ Вѣдомостей. № 10.

Die **Livländische Gouvernements-Zeitung** erscheint auch im Jahre 1869 dreimal wöchentlich: **Montags, Mittwochs** und **Freitags.** Der **Abonnementspreis** beträgt: für die **Zeitung allein** und ohne Uebersendung **3 Rbl. S.** und für die Zustellung in's Haus für **Privatabonnenten in der Stadt Riga** 1 Rbl. — **Auswärtige Privatabonnenten** haben die Pränumeration nebst 25% zum Besten der Postanstalten d. i. 3 Rbl. 75 Kop. **bei den betreffenden Post-Comptoirs** zu leisten. — **Die resp. Abonnenten,** welche in **der St. Petersburger Vorstadt** und jenseit der Düna wohnen, können die Gouv.-Zeitung — falls es von ihnen gewünscht wird — die ersteren **aus der Thomsonschen Conditorei** an der großen Alexanderstraße, bei der jährlichen Pränumeration von 3 Rbl. 50 Kop., — **die letzteren von dem Herrn Conditor Seemann** an der großen Steinstraße, gegenüber dem Brückenzollhause, bei der jährlichen Pränumeration von 4 Rbl. S. abholen lassen. — Die halbjährliche Pränumeration beträgt die Hälfte der vorgenannten Summen.

Das Abonnement von Privatpersonen in der Stadt Riga wird **in der Redation der Livl. Gouvernements-Zeitung** entgegengenommen. Nr. 10.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи сдѣлать тщательныя розыски о жительствѣ вступившаго въ военную службу въ 1852 году будто-бы отъ общества Райскумъ рядоваго 12-го Великолуцкаго пѣхотнаго полка Яна Митина сына Бераинга и въ случаѣ отысканія донести о томъ сему Правленію. № 4671.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiedurch sämmtlichen Land- und Stadtpolizeibehörden Livlands aufgetragen, nach dem angeblich im Jahre 1852 von der Gemeinde Raiskum in den Militairdienst getretenen Gemeinen des 12. Welikoluzkischen Infanterie-Regiments Jahn Mitin's Sohn **Behrsing** sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und über das Resultat derselben im Ermittelungsfalle anher zu berichten. Nr. 4671.

Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ земскимъ и городскимъ полиціямъ Лифляндской Губерніи прекратить розыски Роберта Виллелмса учиненные объявленіемъ сего Правленія въ № 121-мъ Лифляндскихъ, Губ. Вѣдом. отъ 21-го Октября 1868 г. такъ какъ упомянутый Вильгелмсъ уже пойманъ. № 4672.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiemit sämmtlichen Land- und Stadtpolizeibehörden Livlands aufgetragen, die in der Nr. 121 der Livländischen Gouvernements-Zeitung vom 26. October 1868 angeordneten Nachforschungen nach dem Robert **Willems** keinen weiteren Fortgang zu geben, da derselbe bereits **ermittelt** worden ist. Nr. 4672.

Вслѣдствіе отношенія Лифляндскаго Губернскаго Воинскаго Начальника Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ земскимъ и городскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи, сдѣлать надлежащія распоряженія, чтобы отставной рядовой Лейбъ-Гвардейскаго Финляндскаго резервнаго полка Иванъ Григорьевъ, который съ указомъ объ отставкѣ, выданымъ ему Окружнымъ Генераломъ 1-го Округа Внутренней стражи отъ 5-го Ноября 1862 г., за № 482, выбылъ изъ Риги — былъ розысканъ и въ случаѣ отысканія увѣдомить о его мѣстѣ жительствѣ Лифляндскаго Губернскаго Воинскаго Начальника. № 4773.

In Folge desfallsiger Requisition des Livländischen Gouvernements-Militairchefs wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach dem verabschiedeten Gemeinen des Finnländischen Leib-Garde-Reserve-Regiments Iwan **Grigorjew**, welcher sich mit einem ihm unter dem 5. November 1862 sub Nr. 482, von dem Commandeuren des 1. Bezirks der innern Wache, ausgereichten Abschiedsukas aus Riga entfernt hat, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle desselben von seinem Aufenthaltsorte den Livländischen Gouvernements-Militairchef in Kenntniß zu setzen. Nr. 4773.

На основаніи приговора Уголовнаго Отдѣленія Рижскаго Магистрата отправленъ въ Псковскія арестантскія роты на одинъ годъ, а послѣ подлежащій къ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Яковъ Терентьевъ Силенковъ, который примѣтами: рост. 2 арш. 3 вершк. тѣлосложенія крѣпкаго волоса на головѣ и бровяхъ русые, глаза голубые, носъ малый, ротъ малый, подбородокъ круглый, лице овальное чистое, отъ роду ему около 35 лѣтъ надъ лѣвымъ глазомъ два знака, лысый.

Лифл. Губ. Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этаго бродягу, въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ Вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 4902. 3

In Folge Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Jacow Terentjew **Silenkow** auf 1 Jahr in die Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnien abgefertigt und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 3 Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat blondes Haupthaar braune Augenbrauen, blaue Augen, eine kleine Nase, einen kleinen Mund, ein rundliches Kinn, ein ovales glattes Gesicht, ist ungefähr 35 Jahre alt, über dem linken Auge sind zwei Merkmale, hat eine Glatze.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdrucke der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge. Nr. 4902. 3

На основаніи приговора Венденскаго Ландгерихта отправленъ въ Псковскія арестантскія роты на одинъ годъ а послѣ подлежащій къ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Миккель Озолъ, который примѣтами: рост. 2 арш. $5^3/_8$ вершк., тѣлосложенія крѣпкаго, волоса на головѣ и бровяхъ русые съ просѣдью, глаза голубые, носъ малый, тольстый ротъ большой, подбородокъ продолговатый, лице продолговатое, отъ роду ему около 50 лѣтъ, на лицѣ знаки отъ природной оспы.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ, отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ Вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 4901. 3

In Folge Urtheils des Wendenschen Landgerichts ist der Vagabund Mikkel **Ohsol** auf 1 Jahr

in die Pleskauschen Civil-Arrestanten Compagnien abgefertigt und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 5¾ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat blondes mit grau untermischtes Haupthaar, dergleichen Augenbrauen, blaue Augen, eine kleine dicke Nase, einen großen Mund, ein längliches Kinn, ein ovales Gesicht, ist ungefähr 50 Jahre alt, und hat im Gesicht Narben natürlicher Pocken.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdrucke der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge. Nr. 4901. 3

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Въ дополненіе къ объявленію, напечатанному въ № 279-мъ Сѣверной почты и въ № 349-мъ Биржевыхъ Вѣдомостей, о разрѣшеніи отправлять заграничную корреспонденцію въ штемпельныхъ конвертахъ Почтовый Департаментъ считаетъ нужнымъ дать знать.

1) при отправленіи въ штемпельныхъ конвертахъ писемъ, адресованныхъ за границу, почтовыя мѣста имѣютъ по счетамъ показывать ихъ отдѣльно отъ оплаченныхъ почтовыми марками, тѣмъ-же порядкомъ, какъ это установлено для внутренней корреспонденціи.

2) всѣ франкированныя письма, адресованныя за границу, должны быть отправляемы изъ почтовыхъ мѣстъ непремѣнно съ почтовыми марками или въ штемпельныхъ конвертахъ, дабы во всякое время было видно, какая именно сумма уплачена за пересылку каждаго письма,

3) на письмахъ нефранкированныхъ слѣдуетъ отмѣчать цифрами причитающійся портъ. № 90.

In Ergänzung der in Nr. 279 der Nordischen Post und in Nr. 349 der Börsenzeitung abgedruckten Bekanntmachung betreffend den zulässigen **Gebrauch von Stempelcouverts für die ausländische Correspondenz**, macht das Postdepartement hiedurch bekannt:

1) daß bei Absendung der in Stempelcouverts nach dem Auslande adressirten Briefe die Postanstalten verpflichtet sind, dieselben getrennt von den durch Postmarken bezahlten Briefen, in derselben Weise, wie solches für die innere Correspondenz verordnet ist, zu notiren;

2) daß alle frankirten, nach dem Auslande adressirten Briefe von den Postanstalten nur mit Postmarken versehen oder in Stempelcouverts abgefertigt werden, damit jederzeit ersehen werden kann, welcher Betrag für die Beförderung eines jeden Briefes bezahlt worden ist;

3) daß auf unfrankirten Briefen der zustehende Portobetrag mit Ziffern zu notiren ist. Nr. 90.

О пересылкѣ въ штемпельныхъ конвертахъ писемъ, адресованныхъ за границу.

Во избѣжаніе могущихъ быть недоразумѣній Почтовый Департаментъ подтверждаетъ, что при отправленіи простыхъ писемъ, адресованныхъ за границу, корреспонденты имѣютъ право оплачивать ихъ при подачѣ или посылать нефранкированными. При этомъ предоставляется на выборъ корреспондентовъ отправлять франкированную корреспонденцію въ штемпельныхъ конвертахъ или съ почтовыми марками.

При отправленіи писемъ въ штемпельныхъ конвертахъ слѣдуетъ наблюдать, что одна копѣйка, взимаемая въ покрытіе издержекъ по изготовленію конвертовъ, не можетъ быть принимаема въ расчетъ для оплаты пересылки письма. Такъ напр. при отправленіи одналотнаго письма въ Германію въ штемпельномъ конвертѣ, стоимость котораго 11 копѣекъ, слѣдуетъ наклеить почтовыя марки въ 4 копѣйки, дабы такимъ образомъ составилась сумма 14 коп., слѣдующая по таксѣ за пересылку письма, независимо отъ одной копѣйки, составляющей стоимость собственно конверта. № 61.

Ueber die Absendung in Stempelcouverts von nach dem Auslande adressirter Briefe.

Zur Vermeidung möglicher Zweifel macht das Postdepartement bekannt, daß bei der Absendung **einfacher nach dem Auslande adressirter Briefe** die Correspondenten das Recht haben, dieselben bei der Abgabe zu bezahlen oder unfrankirt abzusenden. Hierbei ist es den Correspondenten freigestellt, die frankirte Corresondenz in Stempelcouverts oder mit Postmarken versehen abzusenden.

Bei Absendung der Briefe in Stempelcouverts ist zu beachten, daß 1 Kopeken, welcher zur Deckung der Ausgabe für die Anfertigung des Couverts erhoben wird, bei der Portoberechnung nicht in Anrechnung gebracht werden darf; so müssen z. B. bei Absendung eines einlöthigen Briefes nach Deutschland auf das Stempelcouvert, dessen Werth 11 Kop. beträgt, Postmarken für 4 Kop. geklebt werden, damit auf diese Weise der Betrag von 14 Kop. herauskommt, welche nach der Taxe für die Absendung des Briefes, unabhängig von dem einen Kopeken für das Couvert zu erheben sind. Nr. 61.

In Anlaß desfallsiger Vorschrift des Departements der indirecten Steuern d. d. 9. November a. c. wird von der Livländischen Gouvernements-Steuer-Verwaltung bekannt gemacht, daß von den Magisträten zu **Wolmar, Walk, Fellin und Werro, Patente** für die Etablissements zum Verkauf von Getränken vom 1. Januar d. J. **verkauft werden.**

Riga, den 7. Januar 1869. Nr. 11. 1

Von dem Wettgerichte der Kaiserlichen Stadt **Riga** wird hiermit bekannt gemacht, daß in diesem Jahre der am 15. Januar beginnende **Pferde- und Jahrmarkt,** Paulsmarkt genannt, auf dem an der Ecke der Nicolaistraße und des Thronfolgerboulevards gegenüber der Gasanstalt und dem Schützengarten befindlichen Platz abgehalten werden wird.

Riga, Rathhaus den 3. Januar 1869.

Nr. 3. 1

Da bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät um **Mortification nachbenannter Documente,** nämlich:

1. der Zinsbogen mit Coupons pro April-Termin 1863 und fernere Termine, sowie der Talons zum Empfange neuer Zinsbogen zu den Livl. Pfandbriefen Nr. $^{11651}/_{23}$ und Nr. $^{11654}/_{26}$ Poikern mit Badenhof, jeder groß 100 Rbl. S.
2. der Zinsbogen mit Coupons pro October-Termin 1868 und fernere Termine, sowie der Talons zum Empfange neuer Zinsbogen zu den Livl. Pfandbriefen Nr. $^{18501}/_{113}$ Ilsen groß 500 Rbl. S. und Nr. $^{1701}/_{30}$ Tremen, Nr. $^{5750}/_{113}$ Alt- und Neu-Kaimenhofe und Nr. $^{12000}/_{61}$ Groß Roop jeder groß 100 Rbl. S.
3. des Zinsbogens mit Coupons pro October-Termin 1866 und fernere Termine, sowie Talon zum Empfange eines neuen Zinsbogens zu dem Livl. Pfandbriefe Nr. $^{11886}/_{14}$ Schöneck groß 100 Rbl S.,

gebeten worden ist, so werden auf Grund des Patents der Livl. Gouvernements-Regierung vom 23. Januar 1852 sp. Nr. 7 und der Publication derselben vom 24. April 1852 Nr. 10,856 von der Oberdirection der Livl. adligen Güter-Credit-Societät alle Diejenigen, welche gegen die nachgesuchte Mortification der vorangeführten Zinsbogen rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, dieselben innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten a dato, das heißt, spätestens bis zum 21. Juni 1869 in Riga bei der Oberdirection anzumelden, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach widerspruchslosem Ablaufe dieser vorschriftmäßigen Meldungsfrist von sechs Monaten die vorangeführten Zinsbogen sammt Talons für mortificirt und ungültig erkannt werden sollen, wonächst das Weitere den bestehenden Verordnungen gemäß angeordnet werden wird.

Riga, den 21. December 1868. Nr. 3215. 2

Управленіе Рижскаго форштатскаго страховаго отъ огня общества, на основаніи § 16 утвержденнаго Министерствомъ внутреннихъ дѣлъ устава, вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть ипотечныя требованія на состоящемъ Московской части 2-го квартала, по церковной (церкви Іисуса) улицѣ подъ полицейскимъ нумеромъ 56 98 и 99, домъ Эдуарда Штернберга, застрахованномъ въ семъ обществѣ подъ № 1592 а въ Октябрѣ прошлаго года отчасти погорѣвшемъ, въ продолженіе назначеннаго по уставу шести-недѣльнаго срока отъ нижеписаннаго числа явиться къ администратору-кассиру общества, аптекарю Вальтеру, живущему по Суворовской улицѣ № 18, или же прислать снабженнаго законною довѣренностью уполномоченнаго, такъ какъ по прошествіи сего срока явки названному домовладѣльцу будетъ выдано слѣдующее ему страховое возмѣщеніе вреда. № 1.

Рига, 2-го Января 1869 г. 2

Von der Administration der Riga-vorstädtischen Brandversicherungs-Gesellschaft werden in Grundlage des § 16 ihrer vom hohen Ministerio des Innern bestätigten Statuten Alle und Jede, welche an die im 2. Quartier des Moskauschen Stadttheils an der Jesus-Kirchengasse sub Pol.-Nr. 56, 98 u. 99 belegenen, bei dieser Gesellschaft sub Nr. 1592 versicherten und im October-Monate v. J. theilweise niedergebrannten Gebäude des Herrn Eduard **Sternberg** irgend welche hypothekarische Anforderungen zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich binnen der statutenmäßigen Frist von sechs Wochen a dato dieser Publication bei dem Cassaführenden Administrator, Herrn Apotheker Walter, Suworowstraße Nr. 18, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, indem nach Ablauf dieser Meldungsfrist die dem genannten Hausbesitzer zustehende Brandentschädigungssumme ausgeantwortet werden wird.

Riga, den 2. Januar 1869. Nr. 1. 2

Wenn dem Wenden-Walkschen Kreisgericht das Domicil der Ilse **Wihksne** nicht bekannt ist, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hiemit requirirt, der Ilse Wihksne im Betreffungsfalle zu eröffnen, wie sie sich in Sachen des Jacob Schlösser wider die Hermannshofsche Gutsverwaltung pcto. decretirter Zahlung bei Vermeidung gesetzlicher Pön am 1. Februar a. c. bei dem Wendenschen Kreisgericht zu stellen hat.

Gegeben Wenden im Kreisgericht am 8. Januar 1869. Nr. 46. 3

Von dem 3. Pernauschen Kirchspielsgerichte wird der seither nicht ermittelte **Eigenthümer eines** am 23. November c. im Saarahofschen Rongo Gesinde **ergriffenen herrenlosen Pferdes** desmittelst **aufgefordert,** sich binnen einem Jahre und sechs Wochen, gerechnet vom heutigen Tage, unter Beibringung seiner Eigenthumsbeweise zur Empfangnahme des aus dem Verkaufe dieses Pferdes gelösten Geldes zu melden, widrigenfalls darüber nach den Gesetzen verfügt werden wird.

Freihof, im 3. Pernauschen Kirchspielsgericht den 30. December 1868. Nr. 3434. 2

Das 1. Dorpatsche Kirchspielsgericht ersucht bei der Bekanntmachung, daß das **Siegel** der Allatzkiwwischen Gemeindeverwaltung mit der Aufschrift: „Allatzkiwwi Tallorahwa Koggokond" **entwendet** worden ist, hiemit sämmtliche Stadt- und Landbehörden Jeden, der das nunmehr außer Gebrauch gesetzte, gestohlene Siegel benutzen sollte, zur gesetzlichen Verantwortung zu ziehen. Nr. 3455.

Hallick, am 28. December 1868. 2

Проклaмы. Proclama.

Vom 6. Wendenschen Kirchspielsgerichte werden die etwanigen Erben des in diesem Sommer zu Riga ohne Testament und ohne direkte Erben verstorbenen verabschiedeten Unteroffiziers Rein **Janne,** aus Schloß Smilten stammend, aufgefordert, sich binnen 3 Monaten a dato, i. e. 7. März 1869, allhier legitimirt zu melden, in welcher Frist auch Inhaber etwaniger Vermögensgegenstände und Werthpapiere defuncti aufgefordert werden, dieselben bei Verwarnung gesetzlicher Beahndung für Verheimlichung hier abzuliefern.

Adsell-Schwarzhof, den 7. December 1868.

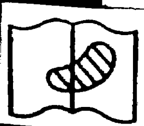
Nr. 1655. 1

Wihku walsts teesa (Walmeeres kreisê) zaur scho issluddinaschanu sinnamu darra, ka tas Graudin pussmuischas rentineeks Mahrtinsch Buschmann mirris un turklaht parradu dehl konkursi krittis un winna mantiba aukzioni pahrdohta; tad teek wissi, kam winsch parradâ palizzis, ka arri tee, kas winnam buhtu parradâ palikkuschi, zaur scho usaizinati, lihds 1. April 1869. g. pee Wihku walsts teesas usdohtees, jo pehz tam neweens wairs netaps peenemts, bet ar parradu sûhpejeem pehz likkumeem darrihts. Nr. 183.

Wihku muischâ, 10. Dezember 1868. 1

No Sweizeem pagasta teesas, Rihgas-Walmeeres kreisê un Wez-Salazes basnizas draudses tohp sinnams darrihts, ka ta nomirruscha Dischler mahjas saimneeka Pehter Kannehl pakkala palikkuse mantiba tai 26. Mai 1869. g. taps isdallihta, tapehz wissi kam no ta minneta P. Kannehl tahdas parrahdu prassischanas, jeb arri tahdi, kas tam buhtu parrahdâ palikkuschi, tiks lihds augscha minnetas deenas pee Sweizeem pagasta teesas peenemti, bet pehzak neweens netaps klausihts, bet pehz likkumeem isdarrihts. Nr. 107.

Sweizeem pagasta teesa tai 30. Now. 1868. 1



Das in Nr. 128 der Livländischen Gouvernements-Zeitung vom 6. November a. c. abgedruckte Proclam des Wenden-Walkschen Kreisgerichts d. d. 26. November c. Nr. 3663, betreffend den Verkauf Odenseescher Grundstücke ist dahin zu berichtigen, daß in der Zeile 17 v. o. des gedachten Proclams an Stelle des Namens Andrees Stolwig zu setzen ist der Name Andrees **Holwig**.

Wenden, den 4. Dec. 1868. Nr. 4656. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft, demnach der Bauer Indrik Gende Erbbesitzer des im Rujenschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Arrasschen **Grundstücks Lukke**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten Käufer als freies und von allen auf dem Gute Arras ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Arras bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden solle. Lukke, groß 30 Thlr. 70 Gr., auf den Bauer Adam Miglau für den Preis von 6155 R. 55 K.

Wolmar den 5. November 1868.

Nr. 3694. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft, demnach der Herr dimitt. Kirchspielsrichter Substitut Reinhold Baron Stackelberg, Erbbesitzer des im Hallistschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen Gutes **Abia**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese **Grundstücke** mit den zu ihnen gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Abia lastenden Hypotheken und Forderungen, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede — mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, — welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams d. i. spätestens bis zum 15. Mai 1869 bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

1. Uus Seppa Nr. VIII, groß 9 Thlr. 72 Gr., dem Bauer Jaak Soo für den Kaufpreis von 1862 Rbl.
2. Kogra Nr. IX, groß 12 Thlr. 67 Gr., dem Bauer Mats Lippert für den Kaufpreis von 2587 Rbl. 11 Kop.
3. Peru Nr. X, groß 9 Thlr. 56 Gr., dem Bauer Jaak Lippert für den Kaufpreis von 1914 Rbl. 82 Kop.
4. Kerrus Nr. XII, groß 6 Thlr. 85 Gr., dem Bauer Thomas Könts für den Kaufpreis von 1465 Rbl. 27 Kop.
5. Sibbul Nr. XIII, groß 6 Thlr. 29 Gr., dem Bauer Jonas Lippert für den Kaufpreis von 1359 Rbl. 25 Kop.
6. Merk Nr. XIV, groß 5 Thlr. 76 Gr., dem Bauer Märt Karmin für den Kaufpreis von 1227 Rbl. 33 Kop.
7. Kogger Nr. XV, groß 5 Thlr. 55 Gr., dem Bauer Jaak Nirk für den Kaufpreis von 1290 Rbl. 55 Kop.
8. Jennessado Nr. XVI, groß 8 Thlr. 16 Gr., dem Bauer Henn Kasse für den Kaufpreis von 1758 Rbl. 22 Kop.
9. Jennessado Nr. XVII, groß 10 Thlr. 15 Gr., dem Bauer Johann Kasse für den Kaufpreis von 1697 Rbl. 83 Kop.
10. Uus Wira Nr. XVIII, groß 5 Thlr. 85 Gr., dem Bauer Peter Töörst für den Kaufpreis von 1129 Rbl. 44 Kop.
11. Albre Nr. XX, groß 12 Thlr. 35 Gr., dem Bauer Märt Sepp für den Kaufpreis von 2601 Rbl. 66 Kop.
12. Leppekarro Nr. XXI, groß 7 Thlr. 23 Gr., dem Bauer Jaan Perna für den Kaufpreis von 1741 Rbl. 33 Kop.
13. Jaasi Nr. XXII, groß 14 Thlr. 7 Gr., dem Bauer Jaak Perna für den Kaufpreis von 3308 Rbl. 27 Kop.
14. Jaasi Nr. XXIII, groß 8 Thlr. 61 Gr., dem Bauer Henn Jacobi für den Kaufpreis von 1995 Rbl. 88 Kop.
15. Sinka Nr. XXIV, groß 14 Thlr. 88 Gr., dem Bauer Märt Kink für den Kaufpreis von 2920 Rbl. 66 Kop.
16. Kangrotölla Nr. XXVI, groß 8 Thlr. 72 Gr., dem Bauer Hendrik Kuum für den Kaufpreis von 1628 Rbl.
17. Ristimäe Nr. VII, groß 7 Thlr. 45 Gr., dem Bauer Hans Unniwer für den Kaufpreis von 1575 Rbl. und endlich
18. Puseppa Nr. XVIII, groß 32 Thlr. 45 Gr., dem Bauer Märt Piir für den Kaufpreis von 6825 Rbl Silb.

Publicatum, Fellin Kreisgericht den 15. November 1868. Nr. 3316. 3

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zufolge Publication vom 15. November c. Nr. 5311 auf den 17., 18. und 20. Februar 1869 anberaumte **Meistbotstellung des** dem Michael von zur Mühlen pfandweise gehörigen, im Dörptschen Kreise belegenen **Gutes Alt- und Neu-Kirrumpäh** sammt Appertinentien und Inventarium wegen bereits bewerkstelligter Regulirung des Besitztitels **nicht stattfinden** wird.

Riga, Schloß den 13. December 1868.

Nr. 6017. 1

Въ Рижскомъ Окружномъ Интендантскомъ Управленіи будутъ произведены публичные торги на продажу изъ Рижскаго провіантскаго магазина порожныхъ холщевыхъ четвертныхъ мѣшковъ 4463 и кулей рогожныхъ 15,611 штукъ, именно первоначальный торгъ 14-го, а окончательная переторжка 17-го Января 1869 года. Условія продажи суть слѣдующія:

1) продажа изъ провіантскихъ магазиновъ порожныхъ кулей и мѣшковъ будетъ производена съ публичныхъ торговъ по сортамъ, на основаніи особыхъ сортировочныхъ актовъ и оцѣночныхъ листовъ; при чемъ сорты матеріаловъ, годные безъ починки и требующіе починки — партіями въ 500 штукъ въ тѣхъ магазинахъ, гдѣ такихъ матеріаловъ назначено въ продажу не менѣе 1000 штукъ по каждому сорту, 2) со времени вызова къ торгамъ желающимъ купить матеріалы предоставляется видѣть ихъ ежедневно въ магазинахъ; о чемъ слѣдуетъ обращаться къ смотрителю или завѣдывающему магазиномъ, 3) къ торгу на покупку кулей и мѣшковъ допускаются лица всякаго званія и отъ торгующихся залоговъ не требуется, 4) утвержденіе торговъ будетъ зависѣть отъ Военно-Окружнаго Совѣта Рижскаго Военнаго Округа, и потому лица, за которыми матеріалы останутся на послѣднемъ торгѣ и переторжкѣ вносятъ въ задатокъ десять процентовъ условленной суммы въ то мѣсто, гдѣ торги будутъ производиться и ожидаютъ утвержденія торговъ, 5) вмѣстѣ съ извѣщеніемъ объ утвержденіи торговъ, лица, купившія матеріалы, получаютъ отъ смотрителя магазина или завѣдывающаго онымъ, если есть въ томъ мѣстѣ уѣздное казначейство, платежное свидѣтельство, по которому и вносятъ всю слѣдующую за купленные матеріалы сумму въ казначейство; полученную же отъ казначейства квитанцію представляютъ смотрителю или завѣдывающему магазиномъ, послѣ чего возвращается имъ и задатокъ. Въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ нѣтъ казначейства, деньги за матеріалы представляются смотрителю или завѣдывающему магазиномъ, который выдаетъ покупателю квитанцію, возвращая задатокъ или зачитая его въ счетъ платы, 6) купленные матеріалы должны быть взяты изъ магазина, по предварительной уплатѣ денегъ вышеуказаннымъ порядкомъ, въ теченіи двухъ недѣль со дня объявленія объ утвержденіи торговъ, 7) по истеченіи сказаннаго двухнедѣльнаго срока невыбранные матеріалы будутъ оставлены въ казнѣ, съ удержаніемъ въ ея пользу и десятипроцентнаго задатка и 8) при неутвержденіи торговъ торгующимся будетъ объявлено это безъ замедленія, съ возвращеніемъ задаточныхъ денегъ. № 10661. 1

In der Rigaschen Bezirks-Intendantur-Verwaltung werden zum Verkauf aus dem Rigaschen Proviantmagazin von 4463 leeren Leinwandsäcken und 15611 Mattensäcken am 14. und 17. Januar Torge abgehalten werden. Nr. 10661.

Es werden nachstehende **Torge zum Verkauf verschiedener Holzmaterialien** abgehalten werden:

1. Beim Schlockschen Krongemeindegerichte am 14. und 18. Januar 1869 behufs Verkaufs von circa 1000 Cub.-Faden Nadel- und Laubbrennholz und 500 Kiefer- und Grähnenbalken, aus dem Schlockschen Kronsforste.
2. Beim Bilderlingshoffschen Gemeindegericht am 13. und 17. Januar behufs Verkaufs von circa 110 Cub.-Faden Kiefernbrennholz und 180 Kiefernbalken aus dem Bilderlingshoffschen Kronsforste.
3. Beim Magnushoffschen Gemeindegericht am 16. und 20. Januar behufs Verkaufs von circa 200 Cub.-Faden Kiefernbrennholz und 100 Balken aus dem Magnushoffschen Kronsforste. Der Verkauf findet schlagweise und fadenweise statt.

Die näheren Bedingungen sind in der Canzellei der Schlockschen Forstverwaltung einzusehen.

Schriftliche versiegelte Angebote mit Beilegung der gesetzlichen Saloggelder werden an den Torgterminen bis 3 Uhr Nachmittags angenommen.

Schlock, Forstei den 2. Januar 1869.

Nr. 3. 2

Холмское Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ что 4 сего Февраля мѣсяца 1869 года. Въ присутствіи Управленія назначены торги на продажу недвижимаго имѣнія Холмскаго помѣщика Павла Михайлова Юкавскаго нынѣ умершаго; заключающагося въ земли при пустошѣ Бородовище удобной 134 дес. 720 саж., неудобной 20 десят. 1280 саж. въ пустошѣ Зубино-Вейно тожъ удобной и неудобной 20 дес. въ пустошѣ Ржаново Рыково тожъ и съ сельцомъ Владимирскимъ 14 десят. оцѣненное въ 400 руб. сер. и таковое продается на удовлетвореніе долговъ разнымъ лицамъ въ суммѣ 6563 руб. 75 коп. ассиг., и сереб. 2054 руб. 4¾ коп. а потому желающіе торговаться могутъ явится на означенные торги. Декабря 4. дня 1868 г. № 10752. 2

Холмское Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что 4 числа Февраля мѣсяца 1869 года въ присутствіи Управленія назначены торги на продажу имѣнія помѣщика Дормидонта Теглева заключающагося въ земли при дер. Малое Быково удобной и неудобной 22 дес. оцѣненной въ 816 р. а таковое продается на удовлетвореніе долга Маіору Димитрію Глотову по заемному письму въ 3000 руб., а потому желающіе торговаться могутъ явиться на означенные торги. Декабря 7. дня 1868 г. № 10796. 1

За Вице-Губернатора,

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманнъ.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Eine riesige Krautstande.

In dem Küchengarten des Gasthofbesitzers Hrn. Joh. Stingl in Böhmisch-Kamnitz wurde im Jahre 1866 eine Krautstaude gezogen, welche die Höhe von 10 Schuh 5 Zoll erreicht hatte. Ende October desselben Jahres wurde diese Krautstaude aus der Erde gehoben und Herr E. Schiffner in Böhmisch-Kamnitz übernahm sie der Seltenheit wegen zur Aufbewahrung und Ueberwinterung. Seiner Pflege ist es gelungen, die Pflanze den Winter über unversehrt zu erhalten. Im Frühjahre vorigen Jahres wurde dieselbe in seinem Garten eingesetzt; sie hatte im October, über hohe Obstbäumchen emporragend, die Höhe von 12 Schuh 10 Zoll erreicht und trägt auf den langen üppigen Aestchen zahlreiche Schotenfrüchte. Natürlich ist die Neugierde allgemein, ob der gewonnene Samen denn auch solche Riesengewächse hervorbringen werde.

Hieran knüpft das „landwirthschaftliche Centralblatt" folgende Betrachtung: Das riesige Wachsthum dieser Krautstaude ist in der That ein außerordentliches, jedoch sind solche Vorkommnisse nicht ohne Beispiele bei dem dritthalb Jahrtausende in Europa cultivirten Gemüsekohl (Brassica oleracea), der an sich schon die Eigenschaft ungemeiner Veränderlichkeit und daher eines in gartengemäßer Cultur sich fast unbegrenzt entfalten könnenden Formenreichthums hat. So z. B. wird in der Gruppe der Winterkohlunterarten (Brassica oleracea viridis) eine Spielart (der „Baumkohl") 6—10 Schuh hoch und kann ein zehnjähriges Alter erreichen, während eine andere, in Norddeutschland als Viehfutter auf dem Felde gebaute Spielart der „pommer'sche Kohl", auch „Guck über'n Zaun" genannte Spielart, bis 6 Fuß hoch wird und endlich eine dritte Spielart: der „Vendeer Riesenkohl", Blätter von 2 Fuß Länge und darüber hat, obschon er ebenfalls meistens als Feldgewächs gebaut wird und ungeachtet dieser riesigen Blattentwickelung nicht bloß zu Viehfutter verwendet, sondern wegen seiner Zartheit häufig als Gemüse genossen wird. Aber auch in der Gruppe von Unterarten, die hier zunächst in Rede steht, nämlich von jener des Kopf- oder Krautkohles (Br. oler. capitata), ist eine Spielart, der „schwedische Riesenkohl" bekannt, der statt hoher Stengel oder ungeheurer langer Blätter riesige runde feste Köpfe im Gewichte von 50 Pfd. und darüber hervorbringt, die jedoch nur als Viehfutter dienen. Leicht möglich ist es nun, daß — von einem etwa zufällig eingemengten Samen der letzterwähnten Spielart abgesehen — hier eine neue Spielart sich erzeugt habe, deren die in ihrer Eigenthümlichkeit erhaltene Fortpflanzungsfähigkeit aus sorgsam ausgewähltem Samen gerade beim Kohle höchst wahrscheinlich ist; jedoch dürfte sie dann vermuthlich wegen ihres vielleicht gröberen Gewebes nur als Viehfutter Empfehlung verdienen.

(Fortschritt.)

Gebrauch der Waschmaschinen.

Es ist eine noch häufig vorkommende Wahrnehmung daß an sich gute Waschmaschinen in Folge unrichtiger Benutzung nicht befriedigen wollen, weshalb nachstehende von erfahrener Hand gebrachte Mittheilung hier ihre Stelle finden wird.

Die Wäsche wird am Tage vor dem Beginne des Waschens angeseift und in lauwarmes Wasser eingeweicht. Beim Waschen selbst verfährt man folgendermaßen: Die Wäsche wird ausgerungen, angeseift und mit so viel kochendem Wasser, in welchem etwas Soda aufgelöst ist, in die Maschine gebracht, daß das Wasser eben übersteht. Hierauf wird sie ungefähr ¼ Stunde gewiegt, dann herausgenommen, wieder ausgerungen, angeseift und abermals mit reinem kochenden Wasser ungefähr eben so lange in der Maschine bearbeitet. Auf diese Weise behandelt, wird die Wäsche ausgezeichnet weiß. Das Wasser, in welchem die Wäsche zum zweitenmale gewaschen ist, kann man ganz gut verwenden, um mit demselben von neuem zum erstenmale zu waschen; nur muß dasselbe recht heiß sein, was unter Umständen durch Zusatz von kochendem Wasser erreicht wird. Man bedarf auf diese Weise zu einem Waschkorb voll Wäsche ungefähr 2 Stück von der besten, gut ausgetrockneten Waschseife.

Дозволено цензурою. Рига, 13. Января 1869.

Witterungsbeobachtungen,

angestellt

um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum	Barometerhöhe		Luft-Temperatur		Wind		Atmosphäre
2. Jan.	30,45	Russ. Zoll	+ 1°,5	Reaumur	S. W.	gering.	Nebel.
3. „	30,71	„	+ 0°,5	„	S. O.	mittelmäss.	bedeckt.
4. „	31,19	„	— 9°,5	„	S. O.	stark.	heiter.
5. „	31,21	„	— 9°	„	S. O.	gering.	„
6. „	30,96	„	— 5°	„	O.	mittelmäss.	„
7. „	30,82	„	— 7°,5	„	S. O.	„	bedeckt.
8. „	30,71	„	— 7°	„	N. O.	gering.	heiter.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als **verloren aufgegeben und werden daher** die **etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements Verwaltungbeauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rig. Passbüreau abzuliefern.**

B.-B. des Poneweschschen Ebräers Franz Hirschowitz Berkowitsch d. d. 11. Nov. 1868 Nr. 1047, giltig bis zum 25. October 1869.

B.-B. der zu Wenden verzeichneten Wittwe Natalie Wiegandt d. d. 20. Nov. 1867 Nr. 1284, giltig bis zum 20. October 1868.

Das vom Livländischen Collegio der allgemeinen Fürsorge unterm 21. Februar 1861 sub Nr. 170 der Unteroffizierswittwe Tatjana Ossipowa Grigorjenkowa ausgestellte Urlaubs-Billet.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.